



BATHROOM FAN



SV BADRUMSFLÄKT

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO BADEROMSVIFTE

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL WENTYLATOR ŁAZIENKOWY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN BATHROOM FAN

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE BADLÜFTER

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI KYLPYHUONEPUHALLIN

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR VENTILATION DE SALLE DE BAIN

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL BADKAMERVENTILATOR

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

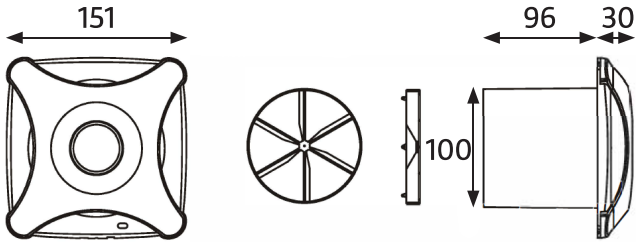
Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

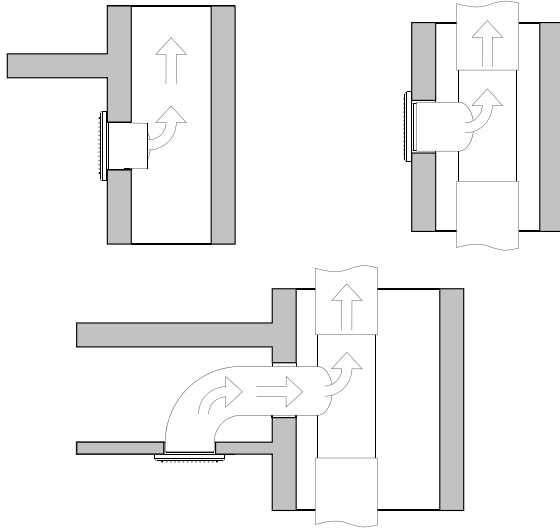
Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com



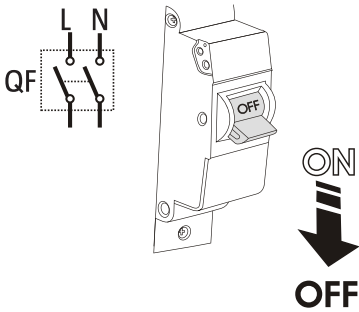
1



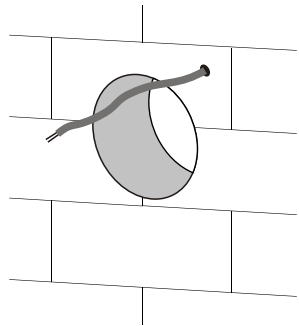
2



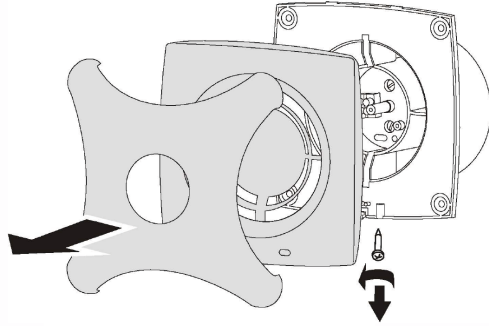
3



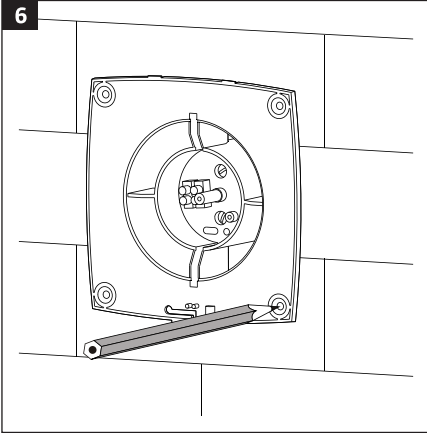
4



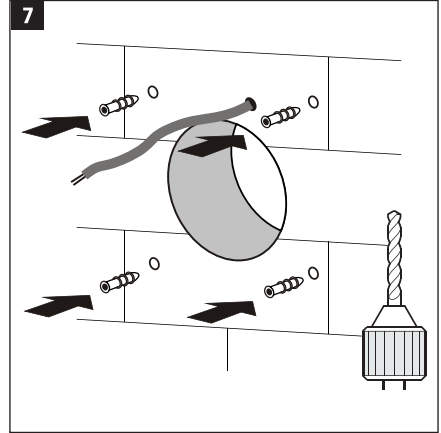
5



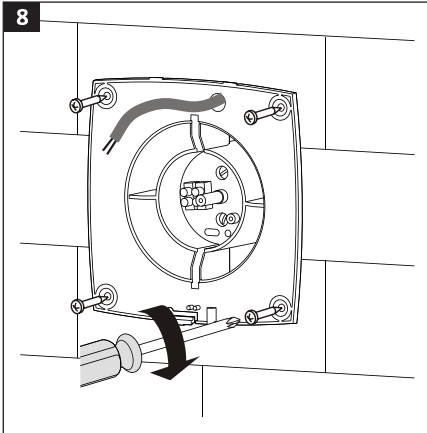
6



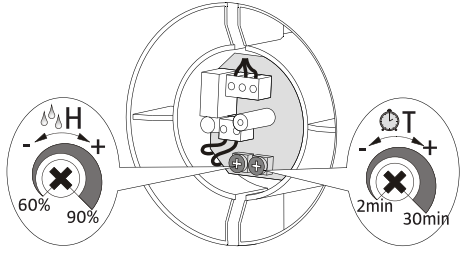
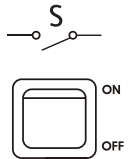
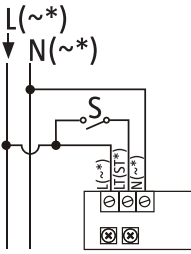
7



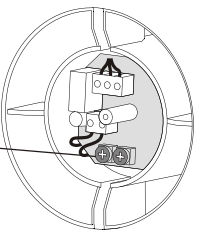
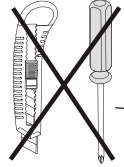
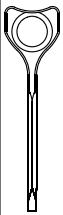
8



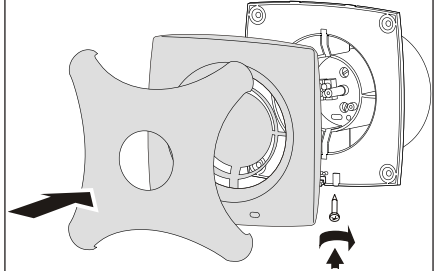
9



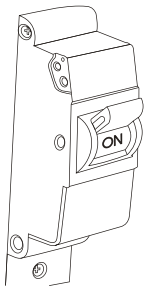
10

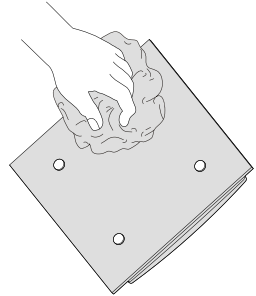
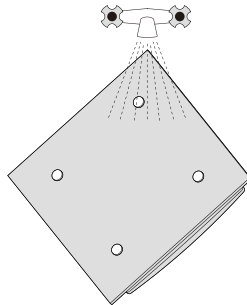
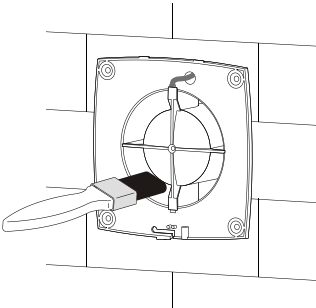
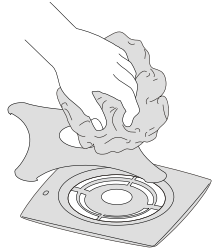
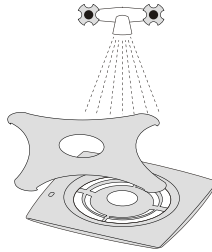
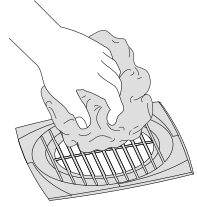
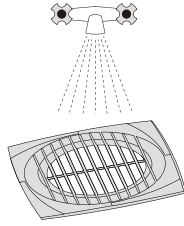
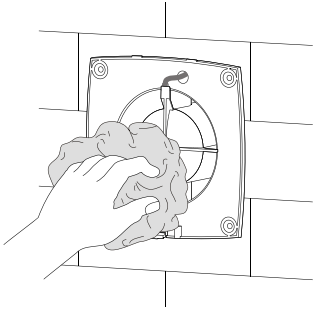


11



12





SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning och spara den för framtida behov.

WARNING!

- Koppla bort produkten från elnätet före anslutning, underhåll och/eller reparation.
- Montering, underhåll och/eller reparation ska utföras av behörig elektriker och i enlighet med dessa anvisningar.
- Produkten är avsedd för anslutning till 230 VAC 1-fasinstallationer som uppfyller gällande regler.
- Produkten ska anslutas via en fast installerad automatsäkring med minsta kontaktgap 3 mm för samtliga poler.
- Kontrollera före installation att fläkthjul och hölje är fria från skador.
- Inga främmande föremål som kan skada fläktbladen får finnas i höljet.
- Produkten får endast användas på avsett sätt och i enlighet med dessa anvisningar. Gör inga ändringar på produkten.
- Produkten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av produkten av någon med ansvar för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Vidta nödvändiga åtgärder för att förhindra att rök, kolmonoxid och andra förbränningsprodukter tränger in i rummet genom öppna rökgångar eller andra brandskyddsansordningar. Se till att lufttillförseln är tillräcklig för korrekt förbränning och tillräckligt skorstensdrag, så att bakströmning förhindras.

- Det medium som transporteras får inte innehålla damm eller andra fasta partiklar, klubbiga ämnen eller fibrer. Använd inte produkten i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm, eller i miljö som innehåller giftiga eller hälsoskadliga ämnen.
- Blockera inte produktens öppningar för att försöka rikta eller anpassa luftflödet.
- Sitt eller stå inte på produkten och placera inga föremål på den.
- Följ alla anvisningar och säkerhetsanvisningar för bästa resultat och livslängd.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.
	Produkten är dubbelisolerad och behöver inte skyddjordas.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	14 W
Kanal	Ø 100 mm
Luftflöde	89 m ³ /h
Kapslingsklass	IP24
Drifttemperatur	1-45 °C
Lufttemperaturen i ventilationssystemet	<40 °C
Reglerområden (fuktsensor)	60-95% RH
Reglerområde (fördröjningstimer)	2-30 min
Ljudnivå	33 dB
Mått	B 151 x H 151 x D 140 mm

BESKRIVNING

- Axialfläkt av plast, för frånluftsventilation av små och medelstora utrymmen.
- Badrumsfläkten kan förses med kallrasskydd, som förhindrar att luft strömmar in när fläkten är avstängd.
- Badrumsfläkten är avsedd för anslutning till luftkanal \varnothing 100 mm.
- Luftriktningen i systemet ska motsvara pilen på fläkthöljet.

STYRLOGIK

Badrumsfläkten med fördröjningstimer och luftfuktighetsgivare startar efter att den externa strömbrytaren, till exempel belysningsströmbrytaren, slutits och manöverspänning lagts på plinten LT (ST) eller om luftfuktigheten H inomhus överskrider det inställda börvärdet (60 till 90 %). När manöverspänningen brutits fortsätter badrumsfläkten att gå under inställd tid (2 till 30 minuter). För att ställa in högsta möjliga luftfuktighetsgräns, vrid potentiometern till läge H max. (90 %).

- Ställ in startfördröjningen genom att vrida potentiometern T medurs för längre eller moturs för kortare fördröjning.
- Ställ in börvärdet för luftfuktighet genom att vrida potentiometern H medurs för att öka eller moturs för att minska tröskelvärdet för luftfuktighet.

VARNING!

Nätspänning föreligger i timerkretsen.

Koppla bort strömförsörjningen från badrumsfläkten före inställning. Använd den medföljande plastskruvmejseln för att vrida potentiometrarna för inställning.

Använd inte metallföremål för att ställa in potentiometrarna, det kan skada kretskorten.

DELAR

- Fläkt, 1x
- Skruvar med plugg, 4x
- Plastskruvmejsel, 1x
- Kåpor i färgerna svart, röd, grå och vit, 4x
- Kallrasskydd, 1x
- Bruksanvisning, 1x

MÅTT

BILD 1

BETECKNINGAR I ELKRETSSCHEMA

L	Fasledare
N	Nolledare
LT	Manöverledare för fördröjningstimer
QF	Automatsäkring
S	Extern strömbrytare

MONTERING

Badrumsfläkten är avsedd för montering i vägg eller tak, för anslutning till luftkanal med \varnothing 100 mm.

BILD 2

1. Bryt strömförsörjningen

BILD 3

2. Förbered monteringsstället.

BILD 4

3. Avlägsna frontpanelen från badrumsfläkten.

BILD 5

4. Märk ut fästhål.

BILD 6

5. Borra upp och plugga fästhål.

BILD 7

6. Montera badrumsfläkten.

BILD 8

7. Anslut fläkten till elnätet och ställ in fördröjning och luftfuktighetsgivare.

BILD 9

8. Använd den medföljande platsskruvmejseln för att göra inställningarna.

BILD 10

9. Sätt tillbaka frontpanelen.

BILD 11

10. Koppla på strömförsörjningen

BILD 12

UNDERHÅLL

OBS!

Bryt strömförsörjningen till badrumsfläkten före underhåll och/eller reparation.

RENGÖRING

Avlägsna regelbundet damm och smuts från badrumsfläktens yta.

BILD 13

1. Bryt strömförsörjningen till badrumsfläkten.
2. Avlägsna frontkåpan.
3. Rengör badrumsfläkten med en trasa fuktad med vatten och mild rengöringsmedel. Torka ytorna torra.
4. Sätt tillbaka frontkåpan.
5. Slå till automatsäkring.

VARNING!

Se till att inte vatten tränger in i elektriska komponenter.

TRANSPORT OCH FÖRVARING

- Transportera badrumsfläkten i originalförpackningen.
- Förvara badrumsfläkten i originalförpackningen i torrt, väl ventilerat utrymme (temperatur 5 till 40 °C, relativ luftfuktighet högst 80 %).
- Förvaringsutrymmet ska vara fritt från damm och ångor som kan orsaka korrosion.

Modell: 013296			
Specifik energianvändning	Kallt	Medel	Varmt
	-30 kWh/m ²	-14 kWh/m ²	-5 kWh/m ²
Typ av ventilationsenhet	Enkelriktad		
Typ av drivenhet	Variabel hastighet		
Typ av värmesystem	N/A		
Termisk verkningsgrad för värmeåtervinning	N/A		
Maximalt luftflöde	89 m ³ /h		
Ljudnivå	53 dB(A)		
Maximal effekt	14 W		
Referensflöde	0.017 m ³ /s		
Referenstryckskillnad	N/A		
Specifik tillförd effekt	0,101 W/(m ³ /h)		
Typ av styrning	Manuell		
Maximalt inre läckage	N/A		
Maximalt yttre läckage	2,7 %		
Årlig elförbrukning	Kallt	Medel	Varmt
	1 kWh	1 kWh	1 kWh
Årlig besparing av primär energi	Kallt	Medel	Varmt
	34 kWh	17 kWh	8 kWh
Kontakt: www.jula.com			

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk og ta vare på den til fremtidige behov.

ADVARSEL!

- Koble produktet fra nettspenningen før tilkobling, vedlikehold og/eller reparasjon.
- Montering, vedlikehold og/eller reparasjon skal kun utføres av autorisert elektriker og i henhold til disse anvisninger.
- Produktet skal kobles til 230 VAC 1-faseinstallasjoner som oppfyller gjeldende regler.
- Produktet skal kobles til via en fast installert automatsikring med minste kontaktavstand 3 mm for samtlige poler.
- Kontroller før installasjon at viftehjul og deksel er fri for skader.
- Det må ikke være noen fremmedlegemer i dekselet som kan skade viftebladene.
- Produktet skal kun brukes til det som det er beregnet for, og i henhold til disse anvisningene. Ikke gjør endringer på produktet.
- Produktet er ikke beregnet for bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av produktet fra noen som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet.
- Iverksett nødvendige tiltak for å forhindre at røyk, karbonmonoksid og andre forbrenningsprodukter trenger inn i rommet gjennom åpne røykganger eller andre brann- og røykspjeld. Sørg for at lufttilførselen er tilstrekkelig for korrekt forbrenning og god nok skorsteinstrekk, for å forhindre tilbakestrømning.
- Mediet som transporteres må ikke inneholde støv eller andre faste partikler, klebrige stoffer eller fibre. Ikke bruk produktet i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv, eller i miljøer som inneholder giftige eller helseskadelige stoffer.
- Ikke blokker produktets åpninger for å forsøke å styre eller tilpasse luftstrømmen.
- Ikke sitt eller stå på produktet, og ikke plasser gjenstander på det.
- Følg alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger for beste resultat og levetid.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.
	Produktet er dobbeltisolert og trenger ikke beskyttelsesjording.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	14 W
Kanal	Ø 100 mm
Luftstrøm	89 m ³ /t
Kapslingsklasse	IP24
Driftstemperatur	1-45 °C
Lufttemperatur i ventilasjonssystemet	<40 °C
Justeringsområde (fuktsensor)	60-95 % RH
Justeringsområde (tidsrelé)	2-30 min
Lydnivå	33 dB
Mål	B 151 x H 151 x D 140 mm

BESKRIVELSE

- Aksialvifte av plast konstruert for fralufts-ventilasjon av små og mellomstore rom.
- Baderomsviften kan utstyres med tilbakeslagsspjeld som forhindrer at luft strømmes inn når viften er avstengt.
- Baderomsviften er konstruert for tilkobling til luftkanal Ø 100 mm.
- Luftretningen i systemet skal tilsvare pilen på viftedekelet.

STYRELOGIKK

Baderomsviften med tidsrelé og luftfuktighetsmåler starter etter at den eksterne strømbryteren, for eksempel belysningsstrømbryteren, skrues av og driftsspenningen er koblet til plinten LT (ST), eller dersom luftfuktigheten H inne overskrider den innstilte børverdien (60 til 90 %). Når driftsspenningen blir brutt, fortsetter baderomsviften å gå i innstilt tid (2 til 30 minutter). For å stille inn høyest mulig luftfuktighetsgrense visis potensiometeret til innstilling H max. (90 %).

- Still inn startforsinkelsen ved å vri potensiometeret T – med klokken for lengre forsinkelse, eller mot klokken for kortere forsinkelse.
- Still inn børverdien for luftfuktighet ved å vri potensiometeret H – med klokken for å øke terskelverdien for luftfuktighet, eller mot klokken for å minske den.

ADVARSEL!

Nettspenning ligger i timerkretsen. Koble strømforsyningen fra baderomsviften før innstilling. Bruk medfølgende plastskrutrekker for å vri potensiometrene ved innstilling.

Ikke bruk metallgjenstander for å stille inn potensiometrene. Det kan skade kretskortene.

DELER

- Vifte, 1x
- Skruer med plugg, 4x
- Plastskrutrekker, 1x
- Dekslar i fargene svart, rød, grå og hvit, 4x
- Tilbakeslagsspjeld, 1x
- Bruksanvisning, 1x

MÅL

BILDE 1

BETEGNELSER I KRETSSKJEMA

L	Faseleder
N	Nullleder
LT	Nivåregulator for tidsrelé
QF	Automatsikring
S	Ekstern strømbryter

MONTERING

Baderomsviften skal monteres i vegg eller tak for tilkobling til luftkanal med \varnothing 100 mm.

BILDE 2

1. Bryt strømforsyningen.

BILDE 3

2. Forbered monteringsplassen.

BILDE 4

3. Ta frontdekselet av baderomsviften.

BILDE 5

4. Merk opp festehullene.

BILDE 6

5. Bor festehull og sett plugger i hullene.

BILDE 7

6. Monter baderomsviften.

BILDE 8

7. Koble viften til strømnettet, og still inn forsinkelse og luftfuktighetsmåler.

BILDE 9

8. Bruk medfølgende plasticskrutrekker for å gjøre innstillingene.

BILDE 10

9. Sett frontdekselet tilbake på plass.

BILDE 11

10. Koble til strømforsyningen.

BILDE 12

VEDLIKEHOLD

MERK!

Bryt strømforsyningen til baderomsviften før vedlikehold og/eller reparasjon.

RENGJØRING

Fjern regelmessig støv og smuss fra baderomsviftens overflate.

BILDE 13

1. Bryt strømforsyningen til baderomsviften.
2. Ta av frontdekselet.
3. Rengjør baderomsviften med en klut fuktet med vann og mildt rengjøringsmiddel. Tørk overflatene tørre.
4. Sett frontdekselet tilbake på plass.
5. Slå på automatsikringen.

ADVARSEL!

Pass på at det ikke trenger vann inn i elektriske komponenter.

TRANSPORT OG OPPBEVARING

- Transporter baderomsviften i originalemballasjen.
- Oppbevar baderomsviften i originalforpakningen i et tørt og godt ventilert rom (temperatur 5 til 40 °C, relativ luftfuktighet maks 80 %).
- Oppbevaringsrommet skal være fritt for støv og damp som kan forårsake korrosjon.

Modell: 013296			
Spesifikt energiforbruk	Kaldt	Middels	Varmt
	-30 kWh/m ²	-14 kWh/m ²	-5 kWh/m ²
Type ventilasjonsenhet	Enkeltrettet		
Type drivenhet	Regulerbar hastighet		
Type varmesystem	N/A		
Termisk virkningsgrad for varmegjenvinning	N/A		
Maksimal luftstrøm	89 m ³ /h		
Lydnivå	53 dB(A)		
Maksimal effekt	14 W		
Referansestrøm	0.017 m ³ /s		
Referansetrykkforskjell	N/A		
Spesifikk tilført effekt	0,101 W/(m ³ /h)		
Type styring	Manuell		
Maksimal intern lekkasje	N/A		
Maksimal ekstern lekkasje	2,7 %		
Årlig strømforbruk	Kaldt	Middels	Varmt
	1 kWh	1 kWh	1 kWh
Årlig besparing av primær energi	Kaldt	Middels	Varmt
	34 kWh	17 kWh	8 kWh
Kontaktinformasjon: www.jula.com			





ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem zapoznaj się z niniejszą instrukcją i zachowaj ją do przyszłego użytku!

OSTRZEŻENIE!

- Przed przystąpieniem do instalacji, konserwacji i/lub naprawy odłącz produkt od zasilania.
- Instalacja, konserwacja i/lub naprawa powinny być przeprowadzane przez uprawnionego elektryka zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Produkt należy podłączyć do gniazda 230 V AC instalacji jednofazowej spełniającej obowiązujące przepisy.
- Produkt należy podłączyć za pomocą zainstalowanego na stałe bezpiecznika automatycznego z rozwarciem styków o minimalnej wartości 3 mm na wszystkich biegunach.
- Przed instalacją sprawdź, czy wirnik i obudowa nie są uszkodzone.
- Wewnątrz obudowy nie mogą znajdować się żadne przedmioty, które mogą uszkodzić łopatkę wentylatora.
- Produktu można używać wyłącznie w określony sposób, zgodnie z niniejszą instrukcją. Nie dokonuj żadnych zmian produktu.
- Produkt nie jest przeznaczony do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakkolwiek formą dysfunkcji lub osoby bez wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie jego obsługi, o ile nie uzyskają wskazówek dotyczących obsługi produktu od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem.
- Podejmij wszelkie niezbędne środki, aby zapobiec przedostawaniu się dymu, tlenu węgla i innych produktów spalania do pomieszczenia, otwierając przewody kominowe lub inne urządzenia przeciwpożarowe. Upewnij się, że dopływ powietrza jest dostateczny dla właściwego spalania, a ciąg kominowy wystarczający, aby nie dopuścić do przepływu wstecznego.
- Transportowany czynnik nie może zawierać kurzu ani innych stałych cząsteczek, lepkich substancji i włókien. Nie używaj produktu w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów, ani w środowisku zawierającym substancje toksyczne lub szkodliwe dla zdrowia.
- Nie zastanawiaj otworów produktu, gdy próbujesz ukierunkować lub dostosować przepływ powietrza.
- Nie siadaj ani nie stawaj na produkcie i nie umieszczaj na nim żadnych przedmiotów.
- W celu osiągnięcia najlepszych rezultatów i długiego okresu użyteczności przestrzegaj wszystkich wskazówek oraz zasad bezpieczeństwa.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.
	Urządzenie jest podwójnie izolowane i nie wymaga uziemienia.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V~50 Hz
Moc	14 W
Kanał	Ø 100 mm
Przepływ powietrza	89 m ³ /h
Stopień ochrony obudowy	IP24
Temperatura pracy	1–45°C
Temperatura powietrza w układzie wentylacyjnym	< 40°C
Zakresy regulacji (czujnik wilgotności)	60–95% RH
Zakres regulacji (wyłącznik opóźniający)	2–30 min
Poziom hałasu	33 dB
Wymiary Szer. 151 x wys. 151 x głęb. 140 mm	

OPIS

- Wentylator osiowy z tworzywa sztucznego przeznaczony do wentylacji powietrza wylotowego w małych i średnich pomieszczeniach.
- Wentylator łazienkowy może być wyposażony w przepustnicę zwrotną, która zapobiega napływowi powietrza, kiedy wentylator jest wyłączony.
- Wentylator należy podłączyć do kanału wentylacyjnego o średnicy 100 mm.
- Kierunek przepływu powietrza powinien być zgodny ze strzałką na obudowie wentylatora.

SCHEMAT STEROWANIA

Wentylator z wyłącznikiem opóźniającym oraz czujnikiem wilgotności uruchamia się po podłączeniu przełącznika zewnętrznego, np. przełącznika oświetlenia, oraz ustawieniu napięcia sterowania na zacisku LT (ST) lub po przekroczeniu ustawionej wartości zadanej wilgotności H w pomieszczeniu (od 60 do 90%). Po przerwaniu napięcia sterowania wentylator odlicza ustawiony czas (od 2 do 30 minut). Aby ustawić najwyższą możliwą wartość graniczną wilgotności, przekręć potencjometr do położenia H max. (90%).

- Ustaw opóźnienie uruchomienia, przekręcając potencjometr T w prawo w celu dłuższego, a w lewo w celu krótszego opóźnienia.
- Ustaw wartość zadaną wilgotności, przekręcając potencjometr H w prawo, aby zwiększyć, a w lewo, aby zmniejszyć wartość progową wilgotności.

OSTRZEŻENIE!

W obwodzie wyłącznika występuje napięcie. Przed przystąpieniem do regulacji odłącz wentylator od zasilania. W celu regulacji potencjometrów użyj załączonego śrubokrętu z tworzywa.

Nie używaj do tego celu metalowych przedmiotów, gdyż może to uszkodzić obwód drukowany.

WYKAZ CZĘŚCI

- Wentylator (x 1)
- Wkręty i kołki rozporowe (x 4)
- Śrubokręt z tworzywa (x 1)
- Obudowy: czarna, czerwona, szara i biała (x 4)
- Przepustnica zwrotna (x 1)
- Instrukcja obsługi (x 1)

WYMIARY

RYS. 1

OZNACZENIA W SCHEMACIE OBWODU ELEKTRYCZNEGO

L	Przewód fazowy
N	Przewód zerowy
LT	Przewód sterujący wyłącznikiem opóźniającym
QF	Bezpiecznik automatyczny
S	Przełącznik zewnętrzny

MONTAŻ

Wentylator należy zamontować na ścianie lub suficie i podłączyć do kanału wentylacyjnego o średnicy 100 mm.

RYS. 2

1. Odłącz zasilanie.

RYS. 3

2. Przygotuj miejsce montażu.

RYS. 4

3. Zdejmij przedni panel z wentylatora.

RYS. 5

4. Wyznacz otwory montażowe.

RYS. 6

5. Wywierć otwory montażowe i włóż w nie kołki.

RYS. 7

6. Zamontuj wentylator.

RYS. 8

7. Podłącz wentylator do zasilania i ustaw opóźnianie oraz czujnik wilgotności.

RYS. 9

8. Użyj załączonego plastikowego śrubokrętu, aby dokonać regulacji.

RYS. 10

9. Załóż z powrotem przedni panel.

RYS. 11

10. Podłącz zasilanie.

RYS. 12

KONSERWACJA

UWAGA!

Przed przystąpieniem do konserwacji i/lub naprawy odłącz wentylator od zasilania.

CZYSZCZENIE

Regularnie usuwaj kurz i brud z powierzchni wentylatora.

RYS. 13

1. Odłącz wentylator od zasilania.
2. Zdejmij przednią obudowę.
3. Wentylator czyść wilgotną szmatką z łagodnym środkiem czyszczącym. Wytrzyj powierzchnię urządzenia do sucha.
4. Załóż przednią obudowę z powrotem.
5. Włącz bezpiecznik automatyczny.

OSTRZEŻENIE!

Uważaj, aby do komponentów elektrycznych nie dostała się woda.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

- Do transportu wentylatora wykorzystaj oryginalne opakowanie.
- Przechowuj wentylator w oryginalnym opakowaniu w suchym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu (temperatura od 5 do 40°C, względna wilgotność powietrza maksymalnie 80%).
- W pomieszczeniu, w którym jest przechowywane urządzenie, nie powinno być kurzu i oparów mogących spowodować korozję.

Model: 013296			
Wykorzystanie energii	Zimn.	Śred.	Ciepl.
	-30 kWh/m ²	-14 kWh/m ²	-5 kWh/m ²
Rodzaj wentylatora	Jednokierunkowy		
Rodzaj napędu	Regulacja prędkości		
Rodzaj systemu ogrzewania	N/A		
Współczynnik wydajności odzysku ciepła	N/A		
Maksymalny przepływ powietrza	89 m ³ /h		
Poziom hałasu	53 dB(A)		
Maksymalna moc	14 W		
Wartość odniesienia natężenia przepływu	0.017 m ³ /s		
Wartość odniesienia różnicy ciśnienia	N/A		
Energia wyjściowa	0,101 W/(m ³ /h)		
Rodzaj sterowania	Manualne		
Maksymalny wyciek ze środka	N/A		
Maksymalny wyciek z zewnątrz	2,7 %		
Roczne zużycie energii elektrycznej	Zimn.	Śred.	Ciepl.
	1 kWh	1 kWh	1 kWh
Roczna oszczędność energii pierwotnej	Zimn.	Śred.	Ciepl.
	34 kWh	17 kWh	8 kWh
Dane kontaktowe: www.jula.com			





SAFETY INSTRUCTIONS

Read the instructions carefully before use and save them for future reference.

WARNING!

- **Disconnect the product from the mains before connecting, maintenance and/or repair.**
- **Installation, maintenance and/or repairs should be carried out by an authorised electrician and in accordance with these instructions.**
- **The product is intended to be connected to 230 VAC 1-phase installations that comply with local regulations.**
- **The product must be connected via a permanently installed automatic fuse with a minimum contact gap of 3 mm on all terminals.**
- **Check before installation that the impeller and casing are undamaged.**
- **There must be no foreign objects in the casing that could damage the fan blades.**
- **The product must only be used for its intended purpose and in accordance with these instructions. Do not make any modifications to the product.**
- **The product is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the product from someone who is responsible for their safety.**
- **Keep children under supervision to make sure they do not play with the product.**
- **Take the necessary precautions to prevent smoke, carbon monoxide and other flammable products from penetrating into the room through open flues or other fire safety devices. Make sure that the air supply is sufficient for correct combustion and adequate chimney draught, to prevent backward flow.**
- **The transported medium must not contain dust or other solid particles, sticky substances or fibres. Do not use the product in explosive environments, e.g. in the vicinity of flammable liquids, gas or dust, or in environments that contain toxic or harmful substances.**
- **Do not block the openings on the product to attempt to direct or adjust the air flow.**
- **Do not sit or stand on the product, or put any objects on it.**
- **Follow all the instructions and safety instructions for best results and service life.**

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.
	The product is double insulated and does not need to be earthed.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	14 W
Duct	Ø 100 mm
Air flow	89 m ³ /h
Protection rating	IP24
Operating temperature	1-45°C
Air temperature in ventilation system	<40°C
Control range (humidity sensor)	60-95% RH
Control range (delay timer)	2-30 min
Noise level	33 dB
Size	W 151 x H 151 x D 140 mm

DESCRIPTION

- Axial fan made of plastic for exhaust air ventilation of small and medium-sized areas.
- The bathroom fan can be provided with cold draught protection, which prevents air flowing in when the fan is switched off.
- The bathroom fan is intended to be connected to a Ø 100 mm air duct.
- The air flow in the system must correspond to the arrow on the fan casing.

CONTROL LOGIC

The bathroom fan with delay timer and humidity sensor starts after the external power switch, e.g. light switch, closes and control voltage is supplied to the terminal LT (ST), or if the air humidity H indoors exceeds the set point value (60 to 90%). When the control voltage is disconnected the bathroom fan continues to run for the set time (2 to 30 minutes). To set the maximum air humidity limit, turn the potentiometer to H max. (90%).

- Set the start delay by turning the potentiometer T clockwise for longer delay, or anticlockwise for shorter delay.
- Set the set point value for the air humidity by turning the potentiometer H clockwise to increase, or anticlockwise to decrease the threshold value for the air humidity.

WARNING!

The timer circuit is supplied with mains voltage. Disconnect the power supply from the bathroom fan before installation. Use the supplied plastic screwdriver to turn and adjust the potentiometers.

Do not use metal items to set the potentiometers, this could damage the circuit board.

PARTS

- Fan, 1
- Screws with plugs, 4
- Plastic screwdriver, 1
- Covers in black, red, grey and white, 4
- Cold draught protection, 1
- Instructions, 1

SIZE

FIG. 1

DESIGNATIONS IN WIRING DIAGRAM

L	Live wire
N	Neutral wire
LT	Control wire for delay timer
QF	Automatic fuse
S	External power switch

INSTALLATION

The bathroom fan is intended for installation in a wall or ceiling, for connection to \varnothing 100 mm ducts.

FIG. 2

1. Switch off the power supply.

FIG. 3

2. Prepare the installation area.

FIG. 4

3. Remove the front panel from the bathroom fan.

FIG. 5

4. Marking out the screw holes.

FIG. 6

5. Drill and plug the screw holes.

FIG. 7

6. Fit the bathroom fan.

FIG. 8

7. Connect the fan to the mains and set the delay and humidity sensor.

FIG. 9

8. Use the supplied plastic screwdriver to adjust.

FIG. 10

9. Replace the front panel.

FIG. 11

10. Switch on the power.

FIG. 12

MAINTENANCE

NOTE:

Disconnect the power supply to the bathroom fan before maintenance and/or repairs.

CLEANING

Remove any dust and dirt from the surface of the bathroom fan at regular intervals.

FIG. 13

1. Disconnect the power supply to the bathroom fan.
2. Remove the front cover.
3. Clean the bathroom fan with a cloth moistened with water and a mild detergent. Wipe the surface dry.
4. Replace the front cover.
5. Switch on the automatic fuse.

WARNING!

Make sure no water gets into the electrical components.

TRANSPORT AND STORAGE

- Transport the bathroom fan in the original packaging.
- Store the bathroom fan in the original packaging in a dry, well-ventilated area (temperature 5 to 40 °C, relative humidity max 80%).
- Keep the storage area free from dust and fumes that can cause corrosion.

Model: 013296			
Specific energy consumption	Cold	Medium	Hot
	-30 kWh/m ²	-14 kWh/m ²	-5 kWh/m ²
Type of ventilation unit	Unidirectional		
Type of drive unit	Variable speed		
Type of heating system	N/A		
Thermal efficiency for recycling heat	N/A		
Maximum air flow	89 m ³ /h		
Noise level	53 dB(A)		
Maximum output	14 W		
Reference flow	0.017 m ³ /s		
Reference pressure difference	N/A		
Specific supplied output	0,101 W/(m ³ /h)		
Type of control	Manual		
Maximum inner leakage	N/A		
Maximum outer leakage	2.7 %		
Annual power consumption	Cold	Medium	Hot
	1 kWh	1 kWh	1 kWh
Annual savings of primary energy	Cold	Medium	Hot
	34 kWh	17 kWh	8 kWh
Contact: www.jula.com			

SICHERHEITSHINWEISE

Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen und für die zukünftige Verwendung aufbewahren.

WARNUNG!

- Das Produkt vor Anschluss, Wartung und/oder Reparatur vom Stromnetz trennen.
- Installation, Wartung und/oder Reparatur müssen von einem qualifizierten Elektriker gemäß diesen Anweisungen durchgeführt werden.
- Das Gerät ist für den Anschluss an 230 VAC 1-Phasen-Installationen, die den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Das Produkt muss über eine fest installierte Sicherung mit 3 mm Mindestkontaktabstand für sämtliche Pole angeschlossen werden.
- Vor der Installation sicherstellen, dass das Lüfterrad und das Gehäuse unbeschädigt sind.
- Es dürfen sich keine Fremdkörper im Gehäuse befinden, die die Ventilatorflügel beschädigen können.
- Das Produkt darf nur bestimmungsgemäß und gemäß diesen Anweisungen verwendet werden. Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
- Dieses Produkt darf von Personen (Kinder und Erwachsene) mit Behinderungen oder unzureichender Erfahrung oder Kenntnis nicht verwendet werden, sofern sie nicht von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, in die Verwendung des Produkts eingewiesen wurden.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Erforderliche Maßnahmen ergreifen, um das Eindringen von Rauch, Kohlenmonoxid und anderen

Verbrennungsprodukten durch offene Kamine oder andere Brandschutzeinrichtungen in den Raum zu verhindern. Sicherstellen, dass die Luftzufuhr für eine ordnungsgemäße Verbrennung und einen ausreichenden Schornsteinzug ausreicht, damit ein Rückfluss verhindert wird.

- Das zu transportierende Medium darf keinen Staub oder andere feste Partikel, klebrige Stoffe oder Fasern enthalten. Das Produkt nicht in explosiver Umgebung, zum Beispiel in der Nähe brennbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube, oder in einer Umgebung verwenden, die giftige oder gesundheitsschädliche Stoffe enthält.
- Die Öffnungen des Produkts dürfen nicht blockiert werden, um den Luftstrom zu lenken oder zu regulieren.
- Setzen oder stellen Sie sich nicht auf das Gerät oder stellen Sie keine Gegenstände darauf ab.
- Befolgen Sie alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für ein optimales Ergebnis und eine lange Lebensdauer.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.
	Das Produkt ist doppelt isoliert und muss nicht geerdet werden.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung	14 W
Kanal	Ø 100 mm
Luftdurchsatz	89 m ³ /h
Schutzart	IP24
Betriebstemperatur	1-45 °C
Lufttemperatur im Lüftungssystem	<40 °C
Regelbereich (Feuchtigkeitssensor)	60-95% RH
Regelbereich (Zeitschaltuhr)	2-30 min
Geräuschpegel	33 dB
Maße	B 151 x H 151 x T 140 mm

BESCHREIBUNG

- Axialventilator aus Kunststoff, zur Entlüftung kleiner und mittlerer Räume.
- Der Badlüfter kann mit einer Kaltluftsperrung ausgestattet werden, die das Einströmen von Kaltluft bei ausgeschaltetem Lüfter verhindert.
- Der Badlüfter ist für den Anschluss an einen Ø 100 mm Luftkanal bestimmt.
- Die Lüfrichtung im System sollte dem Pfeil auf dem Lüftergehäuse entsprechen.

STEUERLOGIK

Der Badlüfter mit Zeitschaltuhr und Feuchtigkeitssensor T/H startet, wenn nach Schließen des externen Schalters, zum Beispiel des Lichtschalters, auf Klemme LT (ST) Steuerspannung gelegt wird oder wenn die Raumluftfeuchtigkeit H den eingestellten Sollwert (60 bis 90 %) überschreitet. Nach Unterbrechung der Steuerspannung läuft der Badlüfter die eingestellte Nachlaufzeit (2 bis 30 Minuten) weiter. Zur Einstellung des maximalen Feuchtigkeitsgrenzwerts Stellwiderstand auf Position H max drehen. (90 %).

- Um die Einschaltverzögerung einzustellen, drehen Sie den Stellwiderstand T für eine längere Verzögerungszeit im Uhrzeigersinn

und für eine kürzere Verzögerungszeit gegen den Uhrzeigersinn.

- Um den Feuchtigkeitssollwert einzustellen, drehen Sie den Stellwiderstand H für einen höheren Schwellenwert im Uhrzeigersinn und für einen niedrigeren gegen den Uhrzeigersinn.

WARNUNG!

Im Timer-Schaltkreis liegt Netzspannung an. Trennen Sie den Badlüfter vom Stromnetz, bevor Sie Einstellungen vornehmen. Verwenden Sie den beiliegenden Kunststoff-Schraubenzieher zum Drehen der Stellwiderstände.

Verwenden Sie zum Einstellen der Stellwiderstände keine Metallgegenstände, da dies die Leiterplatten beschädigen kann.

TEILE

- Lüfter, 1x
- Schrauben mit Dübel, 4x
- Kunststoff-Schraubenzieher, 1x
- Kappen in den Farben schwarz, rot, grau und weiß, 4x
- Kaltluftsperrung, 1x
- Gebrauchsanleitung, 1x

ABMESSUNGEN

ABB. 1

BEZEICHNUNGEN IM SCHALTPLAN

L	Phasenleiter
N	Neutralleiter
LT	Steuerleitung für Zeitschaltuhr
QF	Sicherungsautomat
S	Externer Schalter

MONTAGE

Der Badlüfter ist für die Wand- oder Deckenmontage und zum Anschluss an ein Lüftungsröhr mit \varnothing 100 mm bestimmt.

ABB. 2

1. Stromversorgung trennen.

ABB. 3

2. Montageort vorbereiten.

ABB. 4

3. Frontblende des Badlüfters entfernen.

ABB. 5

4. Befestigungslöcher markieren.

ABB. 6

5. Befestigungslöcher bohren und Dübel einsetzen.

ABB. 7

6. Badlüfter montieren.

ABB. 8

7. Ventilator an das Stromnetz anschließen und Verzögerungszeit und Feuchtigkeitssensor einstellen.

ABB. 9

8. Benutzen Sie für diese Einstellungen den beiliegenden Kunststoffschraubenzieher.

ABB. 10

9. Frontblende wieder anbringen.

ABB. 11

10. Stromversorgung anschließen.

ABB. 12

PFLEGE

ACHTUNG!

Vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Badlüfter vom Stromnetz trennen.

REINIGUNG

Entfernen Sie in regelmäßigen Abständen Staub und Schmutz von der Oberfläche des Badlüfters.

ABB. 13

1. Badlüfter vom Stromnetz trennen.
2. Frontblende entfernen.
3. Reinigen Sie den Badlüfter mit einem mit Wasser und mildem Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch. Oberflächen trockenwischen.
4. Frontblende wieder anbringen.
5. Sicherungsautomat einschalten.

WARNUNG!

Sicherstellen, dass kein Wasser in elektrische Bauteile eindringt.

TRANSPORT UND AUFBEWAHRUNG

- Badlüfter in der Originalverpackung transportieren.
- Lagern Sie den Badlüfter in der Originalverpackung an einem trockenen, gut belüfteten Ort (Temperatur 5 bis 40 °C, relative Luftfeuchtigkeit nicht über 80%).
- Der Lagerbereich muss frei von Staub und Dämpfen sein, die Korrosion verursachen können.

Modell: 013296			
Spezifische Energieanwendung	Kalt	Mittel	Heiß
	-30 kWh/m ²	-14 kWh/m ²	-5 kWh/m ²
Typ der Belüftungseinheit	Einseitig gerichtet		
Antriebstyp	Variable Drehzahl		
Wärmesystemtyp	N. z.		
Thermischer Wirkungsgrad für Wärmerückgewinnung	N. z.		
Maximaler Luftstrom	89 m ³ /h		
Geräuschpegel	53 dB(A)		
Maximale Leistung	14 W		
Referenzstrom	0.017 m ³ /s		
Referenzdruckunterschied	N. z.		
Spezifische zugeführte Leistung	0,101 W/(m ³ /h)		
Steuerungstyp	Manuell		
Maximale Undichtheit innen	N. z.		
Maximale Undichtheit außen	2,7 %		
Jährlicher Stromverbrauch	Kalt	Mittel	Heiß
	1 kWh	1 kWh	1 kWh
Jährliche Einsparung bei primärer Energie	Kalt	Mittel	Heiß
	34 kWh	17 kWh	8 kWh
Kontakt: www.jula.com			

TURVALLISUUSOHJEET

Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se myöhempiä tarvetta varten.

VAROITUS!

- Irrota tuote sähköverkosta ennen kytkemistä, huoltoa ja/tai korjausta.
- Asennuksen, huollon ja/tai korjauksen saa suorittaa vain valtuutettu sähköasentaja näiden ohjeiden mukaisesti.
- Tuote on suunniteltu kytkettäväksi 230 VAC yksivaiheisiin asennuksiin, jotka ovat sovellettavien määräysten mukaisia.
- Tuote on kytkettävä kiinteään automaattivarokkeeseen, jonka kaikkien napojen kosketusväli on vähintään 3 mm.
- Tarkista ennen asennusta, että puhaltimen siipipyörä ja kotelo eivät ole vaurioituneet.
- Kotelon sisällä ei saa olla vieraita esineitä, jotka voisivat vahingoittaa puhaltimen siipiä.
- Tuotetta saa käyttää vain asianmukaisesti ja näiden ohjeiden mukaisesti. Älä tee tuotteeseen mitään muutoksia.
- Tuotetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset tai aikuiset), joilla on jokin toimintarajoitus tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa sen käyttämiseen, ellei joku heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole opastanut heitä tuotteen käytössä.
- Huolehdi siitä, että lapset eivät leiki tuotteella.

- Ryhdy tarvittaviin toimenpiteisiin estämään savun, hiilimonoksidin ja muiden palamistuotteiden pääsy huoneeseen avoimien savuhormien tai muiden palontorjuntalaitteiden kautta. Varmista, että ilmansyöttö riittää kunnolliseen palamiseen ja savupiipun riittävä veto estää takaisinvirtauksen.
- Kuljetettava väliaine ei saa sisältää pölyä tai muita kiinteitä hiukkasia, tahmeita aineita tai kuituja. Älä käytä tuotetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä, tai tiloissa, joissa saattaa olla tällainen ympäristö.
- Älä tuki tuotteen aukkoja yrittäessäsi ohjata tai säätää ilmavirtaa.
- Älä istu tai seiso tuotteen päällä äläkä aseta mitään esineitä sen päälle.
- Noudata kaikkia ohjeita ja turvallisuusohjeita parhaan tuloksen ja pitkäikäisyyden varmistamiseksi.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.
	Tuote on kaksoeristetty, eikä se vaadi suojamaadoitusta.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisiännite	230 V ~ 50 Hz
Teho	14 W
Kanava	Ø 100 mm
Ilmavirta	89 m ³ /h
Kotelointiluokka	IP24
Käyttölämpötila	1...45 °C
Ilmanvaihtojärjestelmän ilman lämpötila	<40 °C
Säätöalue (kosteusanturi)	60-95% RH
Säätöalue (viiveajastin)	2-30 min
Äänitaso	33 dB
Mitat	L 151 x K 151 x S 140 mm

KUVAUS

- Muovinen aksiaalipuhallin pienten ja keskisuurten tilojen poistoilmanvaihtoon.
- Kylpyhuonepuhallin voidaan varustaa vedonestolla, joka estää ilman virtaamisen sisään puhaltimen ollessa pois päältä.
- Kylpyhuonepuhallin on suunniteltu liitettäväksi Ø 100 mm:n ilmakanavaan.
- Järjestelmän ilmavirran suunnan on vastattava puhaltimen kotelossa olevaa nuolta.

OHJAUSLOGIIKKA

Viiveajastimella ja kosteusanturilla varustettu kylpyhuonepuhallin käynnistyy, kun ulkoinen kytkin, kuten valokatkaisija, kytketään päälle ja ohjausjännite kytketään LT- (ST-) liittimeen tai jos sisäilman kosteus H ylittää asetusarvon (60-90 %). Kun ohjausjännite katkeaa, kylpyhuonepuhallin jatkaa toimintaansa asetetun ajan (2-30 minuuttia). Jos haluat asettaa korkeimman mahdollisen kosteusrajan, käännä potentiometri asentoon H max. (90 %).

- Aseta käynnistysviive kääntämällä potentiometriä T myötäpäivään pidemmän tai vastapäivään lyhyemmän viiveen saamiseksi.

- Aseta kosteuden asetusarvo kääntämällä potentiometriä H myötäpäivään kosteuskynnyksen nostamiseksi tai vastapäivään kosteuskynnyksen laskemiseksi.

VAROITUS!

Ajastinpiirissä on verkkojännite. Katkaise jännitteensyöttö kylpyhuonepuhaltimesta ennen säätöä. Käytä mukana toimitettua muovista ruuvimeisseliä potentiometriä kääntämiseen.

Älä käytä metalliesineitä potentiometriä asettamiseen, sillä se voi vahingoittaa piirilevyä.

OSAT

- Puhallin 1x
- Ruuvit ja tulpat, 4x
- Muovinen ruuvimeisseli, 1x
- Musta, punainen, harmaa ja valkoinen kansi, 4x
- Vedonesto, 1x
- Käyttöohje, 1x

MITAT

KUVA 1

KYTKENTÄKAAVION MERKINNÄT

L	Vaihejohdin
N	Nollajohdin
LT	Viiveajastimen ohjausjohdin
QF	Automaattivaroke
S	Ulkoinen kytkin

ASENNUS

Kylpyhuonepuhallin on suunniteltu seinä- tai kattoasennukseen ja liitettäväksi Ø 100 mm:n ilmanavaan.

KUVA 2

1. Katkaise jännitteensyöttö

KUVA 3

2. Valmistele asennuspaikka.

KUVA 4

3. Irrota kylpyhuonepuhaltimen etupaneeli.

KUVA 5

4. Merkitse kiinnitysreiät.

KUVA 6

5. Poraa asennusreiät ja asenna tulpat.

KUVA 7

6. Asenna kylpyhuonepuhallin.

KUVA 8

7. Kytke puhallin verkkovirtaan ja aseta viive ja kosteusanturi.

KUVA 9

8. Käytä mukana toimitettua ruuvimeisseliä asetusten tekemiseen.

KUVA 10

9. Asenna etupaneeli paikalleen.

KUVA 11

10. Kytke jännitteensyöttö päälle

KUVA 12

HUOLTO

HUOM!

Katkaise kylpyhuonepuhaltimen jännitteensyöttö ennen huoltoa ja/tai korjausta.

PUHDISTUS

Poista säännöllisesti pöly ja lika kylpyhuonepuhaltimen pinnalta.

KUVA 13

1. Katkaise kylpyhuonepuhaltimen jännitteensyöttö.
2. Irrota etukansi.
3. Puhdista kylpyhuonepuhallin vedellä ja miedolla pesuaineella kostutetulla liinalla. Pyyhi pinnat kuiviksi.
4. Asenna etukansi.
5. Kytke automaattisulake päälle.

VAROITUS!

Varmista, että vettä ei pääse tunkeutumaan sähkökomponentteihin.

KULJETUS JA SÄILYTYS

- Kuljeta kylpyhuonepuhallin alkuperäisessä pakkauksessaan.
- Säilytä kylpyhuonepuhallin alkuperäispakkauksessa kuivassa, hyvin ilmastoidussa tilassa (lämpötila 5-40 °C, suhteellinen kosteus enintään 80 %).
- Varastotilan on oltava vapaa pölystä ja höyrystä, jotka voivat aiheuttaa korroosiota.

Malli:013296			
Laitekohtainen energiankulutus	Kylmä	Keski	Kuuma
	-30 kWh/m ²	-14 kWh/m ²	-5 kWh/m ²
Ilmanvaihtolaitteen tyyppi	Yksisuuntainen		
Puhaltimen ohjauksen tyyppi	Säädettävä nopeus		
Lämmitysjärjestelmän tyyppi	–		
Lämmön talteenoton terminen hyötysuhde	N/A		
Maksimi-ilmavirta	89 m ³ /h		
Äänitaso	53 dB(A)		
Maksimiteho	14 W		
Referenssivirtaus	0.017 m ³ /s		
Vertailupaine-ero	N/A		
Ominaisottoheho	0,101 W/(m ³ /h)		
Ohjauksen tyyppi	Käsiohjaus		
Suurin sisäinen vuoto	N/A		
Suurin ulkoinen vuoto	2,7 %		
Vuotuinen sähkönkulutus	Kylmä	Keski	Kuuma
	1 kWh	1 kWh	1 kWh
Vuotuinen primäärienergian säästö	Kylmä	Keski	Kuuma
	34 kWh	17 kWh	8 kWh
Yhteystiedot: www.jula.com			

CONSIGNES DE SÉCURITÉ





Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation et conservez-le pour toute consultation ultérieure.

ATTENTION !

- **Débranchez le produit du secteur avant le raccordement, l'entretien et/ou la réparation.**
- **Le montage, l'entretien et/ou la réparation doit être effectué par un électricien compétent et conformément à ses instructions.**
- **Le produit est conçu pour le raccordement à des installations monophasées 230 VCA conformes à la réglementation en vigueur.**
- **Le produit doit être connecté par le biais d'un fusible automatique installé de manière fixe avec une distance de contact minimale de 3 mm pour toutes les bornes.**
- **Avant l'installation, vérifiez que le rotor et le boîtier du ventilateur ne sont pas endommagés.**
- **Aucun corps étranger susceptible d'endommager les pales du ventilateur ne doit se trouver dans le boîtier.**
- **Le produit ne peut être utilisé que comme prévu et conformément à ces instructions. N'apportez aucune modification au produit.**
- **L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants ou adultes) présentant un quelconque type de handicap ou par des personnes n'ayant pas l'expérience ou les connaissances suffisantes pour l'utiliser, sauf si elles ont reçu des indications, d'une personne responsable de leur sécurité, sur la manière d'utiliser le produit.**
- **Les enfants doivent être sous surveillance pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec le produit.**

- **Prenez les mesures nécessaires pour empêcher la fumée, le monoxyde de carbone et d'autres produits de combustion de pénétrer dans la pièce par des conduits de fumée ouverts ou d'autres dispositifs de protection contre l'incendie. Assurez-vous que l'alimentation en air est suffisante pour une combustion correcte et un tirage suffisant de la cheminée, afin d'éviter les refoulements.**
- **Le médium qui est transporté ne doit pas contenir de poussière ou d'autres particules solides, substances collantes ou fibres. N'utilisez pas le produit dans un environnement explosif, notamment à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables (risque d'incendie et/ou de substances toxiques).**
- **Ne bloquez pas les ouvertures du produit pour essayer d'ajuster ou d'adapter le flux d'air.**
- **Ne vous asseyez pas ou ne vous tenez pas debout sur le produit et ne placez aucun objet dessus.**
- **Suivez toutes les instructions et consignes de sécurité pour de meilleurs résultats et longévité.**

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.
	Le produit est doté d'une double isolation et ne nécessite pas de mise à la terre.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Puissance	14 W
Canal	Ø 100 mm
Débit d'air	89 m ³ /h
Indice de protection	IP24
Température de fonctionnement	1-45 °C
Température de l'air dans le système de ventilation	<40 °C
Plages de réglage (capteur d'humidité)	60-95 % HR
Plage de réglage (temporisation)	2-30 min
Niveau sonore	33 dB
Dimensions	L 151 x H 151 x D 140 mm

DESCRIPTION

- Ventilateur axial en plastique pour l'évacuation d'air des pièces de petite et moyenne taille.
- Le ventilateur de salle de bain peut être équipé d'une protection contre le froid qui empêche l'arrivée d'air lorsque le ventilateur est éteint.
- Le ventilateur de salle de bain est destiné à être raccordé à un conduit d'air de Ø 100 mm.
- La direction de l'air dans le système doit correspondre à la flèche sur le boîtier du ventilateur.

LOGIQUE DE COMMANDE

Le ventilateur de salle de bain avec temporisation et capteur d'humidité démarre après activation de l'interrupteur externe (exemple : interrupteur d'éclairage) et application de la tension de commande à la borne LT (ST) ou si l'humidité intérieure H dépasse le point de consigne (60 à 90 %). En cas de coupure de la tension de commande, le ventilateur de salle de bain continue de

fonctionner pendant le temps réglé (2 à 30 minutes). Pour régler la limite d'humidité la plus élevée possible, tournez le potentiomètre sur la position H max. (90 %).

- Réglez le délai de démarrage en tournant le potentiomètre T dans le sens horaire pour un délai plus long ou dans le sens antihoraire pour un délai plus court.
- Réglez la consigne d'humidité en tournant le potentiomètre H dans le sens horaire pour augmenter ou dans le sens antihoraire pour diminuer le seuil d'humidité.

ATTENTION !

La tension secteur est présente dans le circuit de la minuterie. Débranchez l'alimentation électrique du ventilateur de salle de bain avant son montage. Utilisez le tournevis en plastique fourni pour tourner les potentiomètres de réglage.

N'utilisez pas d'objets métalliques pour régler les potentiomètres, cela pourrait endommager les circuits imprimés.

PIÈCES

- Ventilateur, 1x
- Vis avec chevilles, 4x
- Tournevis en plastique, 1x
- Caches dans les coloris noir, rouge, gris et blanc, 4x
- Protection contre le froid, 1x
- Mode d'emploi, 1x

DIMENSIONS

FIG. 1

DÉSIGNATIONS DANS LE SCHÉMA ÉLECTRIQUE

L	Conducteurs de phase
N	Conducteur neutre
LT	Fil pilote pour le retardateur
QF	Fusible automatique
S	Interrupteur externe

MONTAGE

Le ventilateur de salle de bain est conçu pour être monté sur un mur ou un plafond, pour le raccordement à un conduit d'air de Ø 100 mm.

FIG. 2

1. Coupez l'alimentation électrique

FIG. 3

2. Préparez le site d'installation.

FIG. 4

3. Retirez le panneau avant du ventilateur de salle de bain.

FIG. 5

4. Marquez les trous de fixation.

FIG. 6

5. Percez les trous de fixation et insérez les chevilles.

FIG. 7

6. Montez le ventilateur de salle de bain.

FIG. 8

7. Branchez le ventilateur au secteur et réglez la temporisation et le capteur d'humidité.

FIG. 9

8. Utilisez le tournevis en plastique fourni pour le montage.

FIG. 10

9. Remettez en place le panneau avant.

FIG. 11

10. Branchez l'alimentation électrique.

FIG. 12

ENTRETIEN

REMARQUE !

Débranchez l'alimentation électrique du ventilateur de salle de bain avant tout entretien et/ou réparation.

NETTOYAGE

Retirez régulièrement la poussière et la saleté de la surface du ventilateur de salle de bain.

FIG. 13

1. Débranchez l'alimentation électrique du ventilateur de salle de bain.
2. Retirez le panneau avant.
3. Nettoyez régulièrement le ventilateur de salle de bain avec un chiffon imbibé d'eau et un détergent doux. Essuyez bien les surfaces.
4. Remettez en place le panneau avant.
5. Enclenchez le disjoncteur automatique.

ATTENTION !

Assurez-vous que l'eau ne pénètre pas dans le produit.

TRANSPORT ET STOCKAGE

- Transportez le ventilateur de salle de bain dans son emballage d'origine.
- Entrez le ventilateur de salle de bain dans son emballage d'origine dans un endroit sec et bien aéré (température 5 à 40 °C, humidité relative maximale 80 %).
- La zone d'entreposage doit être exempte de poussières et de fumées pouvant provoquer de la corrosion.

Modèle : 013296			
Consommation d'énergie spécifique	Froid	Moyen	Chaud
	-30 kWh/m ²	-14 kWh/m ²	-5 kWh/m ²
Type de système de ventilation	Un sens		
Type de système de commande	Vitesse variable		
Type de système de chauffage	N/A		
Rendement thermique pour récupération de la chaleur	N/A		
Flux d'air maximal	89 m ³ /h		
Niveau sonore	53 dB(A)		
Puissance maximale	14 W		
Flux de référence	0.017 m ³ /s		
Différence de pression de référence	N/A		
Puissance thermique spécifique	0,101 W/(m ³ /h)		
Type de commande	Manuelle		
Fuite interne maximale	N/A		
Fuite externe maximale	2,7 %		
Consommation électrique annuelle	Froid	Moyen	Chaud
	1 kWh	1 kWh	1 kWh
Économies d'énergie primaire annuelles	Froid	Moyen	Chaud
	34 kWh	17 kWh	8 kWh
Contact : www.jula.com			

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname en bewaar deze om later te kunnen raadplegen.

WAARSCHUWING!

- Haal de stekker van het product uit het stopcontact voordat u aansluitings-, onderhouds- en/of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
- Montage, onderhoud en/of reparatie moeten worden uitgevoerd door een erkende elektricien en in overeenstemming met deze instructies.
- Het product is bedoeld voor aansluiting op 1-fasige installaties van 230 VAC die voldoen aan de van toepassing zijnde voorschriften.
- Het product moet worden aangesloten via een vaste automatische zekering met een minimale contactopening van 3 mm voor alle polen.
- Controleer vóór de installatie of er geen beschadigingen aanwezig zijn op waaiers en behuizing.
- Er mogen zich geen vreemde voorwerpen in de behuizing bevinden die de ventilatorbladen kunnen beschadigen.
- Het product mag alleen worden gebruikt zoals bedoeld en in overeenstemming met deze instructies. Breng geen wijzigingen aan het product aan.
- Het product is niet bedoeld voor gebruik door personen (kinderen of volwassenen) met een functiebeperking of door personen die onvoldoende ervaring of kennis hebben voor het gebruik ervan, tenzij zij instructies hebben gehad over het gebruik van het product van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd kinderen in de gaten om te voorkomen dat zij met het product spelen.

- Neem de vereiste maatregelen om te voorkomen dat rook, koolmonoxide en andere verbrandingsproducten de ruimte binnenkomen via open rookkanalen of andere brandveiligheidsvoorzieningen. Zorg ervoor dat de luchttoevoer voldoende is voor een goede verbranding en dat de schoorsteen voldoende trekt om terugstroming te voorkomen.
- Het getransporteerde medium mag geen stof of andere vaste deeltjes, klevende stoffen of vezels bevatten. Gebruik het product niet in een explosieve omgeving, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stof, dan wel in ruimtes met giftige stoffen of stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Blokkeer de openingen van het product niet om te proberen de luchtstroom te richten of aan te passen.
- Ga niet op het product zitten of staan en plaats er geen voorwerpen op.
- Houd u zich voor het beste resultaat en de langste levensduur aan alle instructies en veiligheidsinstructies.

SYMBOLLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.
	Het product is dubbel geïsoleerd en hoeft niet te worden geaard.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	14 W
Kanaal	Ø 100 mm
Luchtstroom	89 m ³ /u
Beschermingsklasse	IP24
Bedrijfstemperatuur	1-45 °C
Luchttemperatuur in het ventilatiesysteem	<40 °C
Regelbereiken (vochtsensor)	60-95% RH
Regelbereik (vertragingstimer)	2-30 min
Geluidsniveau	33 dB
Afmetingen	B 151 x H 151 x D 140 mm

BESCHRIJVING

- Axiale ventilator van plastic, voor afvoerluchtventilatie van kleine en middelgrote ruimtes.
- De badkamerventilator kan worden voorzien van een bescherming tegen koude tocht, die voorkomt dat er lucht naar binnen stroomt wanneer de ventilator is uitgeschakeld.
- De badkamerventilator is bedoeld voor aansluiting op een luchtkanaal van Ø 100 mm.
- De luchtrichting in het systeem moet de pijl op de ventilatorbehuizing volgen.

BESTURINGSLOGICA

De badkamerventilator met vertragingstimer en luchtvochtigheidssensor start nadat de externe schakelaar, zoals bijvoorbeeld de lichtschaakelaar, is gesloten en er regelspanning komt op connector LT (ST) of als de luchtvochtigheid H binnenshuis de ingestelde waarde overschrijdt (60 tot 90%). Als de regelspanning wordt onderbroken, blijft de ventilator draaien gedurende de ingestelde tijd (2 tot 30 minuten). Om de hoogst mogelijke grenswaarde voor de luchtvochtigheid in te stellen, draait u de potentiometer naar stand H max. (90%).

- Stel de startvertraging in door de potentiometer T rechtsom te draaien voor een langere vertraging of linksom voor een kortere vertraging.
- Stel de instelwaarde voor de luchtvochtigheid in door potentiometer H rechtsom te draaien om de drempelwaarde voor luchtvochtigheid te verhogen of linksom om deze te verlagen.

WAARSCHUWING!

Er staat netspanning op de timercircuit. Koppel de voeding los van de badkamerventilator voordat u die gaat instellen. Gebruik bij het instellen de meegeleverde plastic schroevendraaier om de potentiometers te draaien.

Gebruik voor het instellen van de potentiometers geen metalen voorwerpen, omdat die de printplaat kunnen beschadigen.

ONDERDELEN

- 1 x ventilator
- 4 x schroeven met plug
- 1 x plastic schroevendraaier
- 4 x kappen in de kleuren zwart, rood, grijs en wit
- 1 x bescherming tegen koude tocht
- 1 x gebruiksaanwijzing

AFMETINGEN

AFB. 1

AANDUIDINGEN IN ELEKTRISCH SCHEMA

L	Fasedraad
N	Nuldraad
LT	Regeldraad voor vertragingstimer
QF	Automatische zekering
S	Externe schakelaar

MONTAGE

De badkamerventilator is bedoeld voor wand- of plafondmontage, voor aansluiting op een luchtkanaal met \varnothing 100 mm.

AFB. 2

1. Koppel de voeding los.

AFB. 3

2. Bereid de montageplaats voor.

AFB. 4

3. Verwijder het frontpaneel van de badkamerventilator.

AFB. 5

4. Geef aan waar de bevestigingsgaten moeten komen.

AFB. 6

5. Boor de bevestigingsgaten en voorziet ze van een plug.

AFB. 7

6. Monteer de badkamerventilator.

AFB. 8

7. Sluit de ventilator aan op de voeding en stel de vertraging en luchtvochtigheidssensor in.

AFB. 9

8. Gebruik de meegeleverde plastic schroevendraaier om de instellingen te verrichten.

AFB. 10

9. Plaats het frontpaneel terug.

AFB. 11

10. Schakel de voeding in.

AFB. 12

ONDERHOUD

LET OP!

Koppel de voeding van badkamerventilator los voordat u onderhouds- en/of reparatiewerkzaamheden gaat uitvoeren.

REINIGING

Verwijder regelmatig stof en vuil van het oppervlak van de badkamerventilator.

AFB. 13

1. Koppel de voeding los van de badkamerventilator.
2. Verwijder de voorkap.
3. Maak de badkamerventilator schoon met een doek die vochtig is gemaakt met water en een mild reinigingsmiddel. Maak de oppervlakken droog.
4. Plaats de voorkap terug.
5. Schakel de automatische zekering in.

WAARSCHUWING!

Zorg ervoor dat er geen water in de elektrische onderdelen komt.

TRANSPORT EN OPSLAG

- Vervoer de badkamerventilator in de originele verpakking.
- Bewaar de badkamerventilator in de originele verpakking in een droge en goed geventileerde ruimte (temperatuur 5 tot 40 °C, relatieve luchtvochtigheid max. 80%).
- De ruimte waar u het product opbergt moet vrij zijn van stof en van dampen die corrosie kunnen veroorzaken.

Model: 013296			
Specifiek energieverbruik	Koud	Gemiddeld	Warm
	-30 kWh/m ²	-14 kWh/m ²	-5 kWh/m ²
Type ventilatie-eenheid	Eenrichting		
Type aandrijfeenheid	Variabele snelheid		
Type verwarmingssysteem	N.v.t.		
Thermisch rendement van warmteterugwinning	N.v.t.		
Maximale luchtstroom	89 m ³ /h		
Geluidsniveau	53 dB(A)		
Maximaal vermogen	14 W		
Referentiestroom	0.017 m ³ /s		
Referentiedrukverschil	N.v.t.		
Specifiek toegevoegd vermogen	0,101 W/(m ³ /h)		
Type besturing	Handmatig		
Maximale inwendige lekkage	N.v.t.		
Maximale uitwendige lekkage	2,7 %		
Jaarlijks elektriciteitsverbruik	Koud	Gemiddeld	Warm
	1 kWh	1 kWh	1 kWh
Jaarlijkse besparing op primaire energie	Koud	Gemiddeld	Warm
	34 kWh	17 kWh	8 kWh
Contactpersoon: www.jula.com			

